



Köszönöm

Megköszönöm ezt az esőt is.
Arcom fürödni belemártom.
Köszönöm a levél-neszezést
feketetörzsű kőrtefákon.

Köszönöm, hogy holnap is nap lesz,
s reggel talán felébredek még.
Köszönöm a hajnali csöndet,
s a mályvaszinű naplementét.

Harcok, kudarcok buktatóit,
edző tüzét a szenvedésnek,
zászlót, könnyet, fejfát és bölcsőt,
ami csak volt és azt, hogy élek.

Danke

Auch für den Regen danke ich.
Gern lass ´ ich mein Gesicht besprühen.
Danke für das Säuseln der Blätter
in den dunklen Birnbaumkronen.

Danke, dass auch morgen ein Tag kommt
und ich vielleicht früh noch erwache.
Danke für die Stille der Dämmerung
und das Sinken der Abendsonne,

für Kämpfe, Stürze, Misserfolge,
für das härtende Feuer des Leids,
für Triumph, Träne, Grabstein und Wiege,
für alles, was war: Danke, dass ich lebe.

© der Übersetzung: Sára Rietz

